



平成21年度JICA集団研修「ガスタービン・蒸気タービン (石炭)火力発電」コース全日程終了!

5月25日から7カ国9名の技術者(バングラディシュ・ボスニアヘルツェゴビナ・インドネシア・モンゴル・シリア・トルコ・ベトナム)が参加し1ヵ月以上にわたり開催されたJICA研修が無事終了しました。PET技術者による講習や実習・中国電力殿火力発電所での現場研修を通じ、火力発電の運用・保守・環境保全の技術を学びました。

7月3日PETで行われた閉講式では研修生代表から「途上国である私達の国を先進国に変える旅を成功させるため、この研修で習得した知識を活用すべく最大限の努力をする」との決意を込めた挨拶をいただきました。(右記に全文掲載)
PETは今後も研修を通じ国際貢献に協力していきます。



写真 参加された海外技術者の皆さん(閉講式にて)

Speech on closing ceremony

Good morning ladies and gentlemen, on this (sunny/rainy) day we meet together again in this wonderful occasion. On behalf of participants who have come from seven different countries, I like to thank all of you for coming here and joining this ceremony.

お早うございます。今日のおよき日にまた皆様とお会いいたしました。7カ国の研修員を代表して、皆様に一言ご挨拶申し上げます。

It was a good opportunity for us to participate in such kind of wonderful training in a developed country like Japan. So thanks to JICA for arranging this training. In this training we met and knew different kind of culture, people, environment, food, memorable and wonderful places. While we stayed in Japan, we took good lectures, exercises, observation and visited a manufacturer and power plants.

日本のような先進国における、このような素晴らしい研修に参加することは私達にとって大変良い機会でした。この研修を主催していただいたJICAにお礼を申し上げます。この研修では異なる文化、人々、環境、食べ物を経験し、思い出深い素晴らしい場所を訪れました。日本滞在中には有益な講義、実習があり、メーカーや発電所の視察もしました。

Thanks to our teachers and people who have contributed their best effort to make this training successful. We think this is not the finish of our journey but also the beginning of journey to convert our developing nations to developed ones. So we apply our best effort, knowledge gained from the training to make this journey successful.

この研修を成功裏に導いてくださった講師や関係者の皆様にお礼を申し上げます。私達の旅は終わったのではなく、これから始まるのだと思います。途上国である私達の国を先進国に変える旅を成功させるため、この研修で習得した知識を活用すべく最大限の努力をするつもりです。

It's our time to do something better for our countries, country men and the world as well. Good luck for every one. Thanks to the Government of Japan, JICA, JEPIC, PET, JICE, CEPCO, MHI, Shin-onoda PS, Yanai PS, Misumi Power station authority. Thank you all. (Arigato Gozaimasu)

私達の国、国民、そして世界のために、私達がより良いことをする時がきたと思います。皆様の幸運をお祈りいたします。日本政府、JICA、JEPIC、PET、JICE、中国電力、三菱重工、新小野田発電所、柳井発電所、三隅発電所の皆様にお礼を申し上げます。

研修生代表 モハマッド マモッド ハッサン氏 (バングラディシュ) のスピーチ全文